Adres strony internetowej, na której Zamawiający udostępnia Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia:

[www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl)

**Warszawa: Organizacja misji badawczych dla pracowników Urzędu do Spraw Cudzoziemców**  
**Numer ogłoszenia: 34679 - 2015; data zamieszczenia: 12.03.2015**  
OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - usługi

**Zamieszczanie ogłoszenia:** obowiązkowe.

**Ogłoszenie dotyczy:** zamówienia publicznego.

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

**I. 1) NAZWA I ADRES:** Urząd do Spraw Cudzoziemców , Koszykowa 16, 00-564 Warszawa, woj. mazowieckie, tel. 022 6270680, faks 022 8454980, 6014339.

* **Adres strony internetowej zamawiającego:** www.udsc.gov.pl

**I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:** Administracja rządowa centralna.

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

**II.1) OKREŚLENIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

**II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego:** Organizacja misji badawczych dla pracowników Urzędu do Spraw Cudzoziemców.

**II.1.2) Rodzaj zamówienia:** usługi.

**II.1.4) Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówienia:** 1. Przedmiotem zamówienia jest organizacja misji badawczej do Iranu (zadanie częściowe nr 1) oraz organizacja misji badawczej do Wietnamu (zadanie częściowe nr 2). 2. W ramach realizacji przedmiotu zamówienia Wykonawca zobowiązany będzie do: 1) Rezerwacji i zakupu miejsc noclegowych dla 4 uczestników misji badawczych w Iranie (zadanie częściowe nr 1) oraz w Wietnamie (zadanie częściowe nr 2) we wskazanych w załączniku nr 1a oraz 1b do SIWZ terminach i lokalizacjach; 2) Zorganizowania i zakupu w czasie całego pobytu - przejazdów z wykwalifikowanym kierowcą samochodem terenowym lub innym przystosowanym do przewozu grupy również w trudnych warunkach drogowych dla 4 osób na terenie Iranu oraz dla 4 osób na terenie Wietnamu. Szczegółowe informacje co do trasy przejazdów znajdują się w załączniku nr 1a do SIWZ oraz w załączniku nr 1b do SIWZ; 3) Zakupu niezbędnego ubezpieczenia NNW (minimalna wymagana kwota ubezpieczenia 15.000zł /os) oraz KL (minimalna wymagana kwota ubezpieczenia 30.000 EUR /os) dla 4 uczestników misji badawczych ważnych w okresach i lokalizacjach podanych odpowiednio w załączniku nr 1a i 1b do SIWZ; 4) Zapewnienia usługi tłumaczenia konsekutywnego, w trakcie całego pobytu uczestników wraz z pokryciem wszelkich kosztów związanych z pobytem tłumacza (tj. koszty noclegu w miejscach zakwaterowania uczestników misji, przejazdy wewnątrz kraju misji, wiza, ubezpieczenie, wyżywienie oraz zapewnienie dojazdu do miejsca, w którym odbędzie się dana misja badawcza) na terenie i w lokalizacjach wskazanych w załączniku nr 1a oraz 1b do SIWZ. 5) Zakupu wiz dla 4 uczestników misji badawczej do Wietnamu. Dotyczy tylko zadania częściowego nr 2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawierają załączniki nr 1a oraz 1b do SIWZ..

**II.1.6) Wspólny Słownik Zamówień (CPV):** 60.17.00.00-0, 79.99.70.00-9, 63.51.50.00-2.

**II.1.7) Czy dopuszcza się złożenie oferty częściowej:** tak, liczba części: 2.

**II.1.8) Czy dopuszcza się złożenie oferty wariantowej:** nie.

**II.2) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA:** Zakończenie: 27.04.2015.

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

**III.1) WADIUM**

**Informacja na temat wadium:** Zamawiający nie żąda wniesienia wadium.

**III.2) ZALICZKI**

**III.3) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY SPEŁNIANIA TYCH WARUNKÓW**

* **III. 3.1) Uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania**

**Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

* + Zamawiający nie opisuje, nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie.
* **III.3.2) Wiedza i doświadczenie**

**Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

* + Warunek ten zostanie spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że: - w przypadku złożenia oferty do zadania częściowego nr 1 - w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie wykonał co najmniej jedną usługę polegającą na organizacji co najmniej jednego kompleksowego wyjazdu w rejon Bliskiego Wschodu dla minimum 4 osób (przez kompleksową realizację usługi, Zamawiający rozumie usługę polegającą na zapewnieniu dla uczestników wyjazdu co najmniej: noclegów, usług tłumacza, ubezpieczenia uczestników oraz transportu dla grupy), - w przypadku złożenia oferty do zadania częściowego nr 2 - w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie wykonał co najmniej jedną usługę polegającą na organizacji co najmniej jednego kompleksowego wyjazdu w rejon Azji Południowo-Wschodniej dla minimum 4 osób (przez kompleksową realizację usługi, Zamawiający rozumie usługę polegającą na zapewnieniu dla uczestników wyjazdu co najmniej: noclegów, usług tłumacza, ubezpieczenia uczestników oraz transportu dla grupy).
* **III.3.3) Potencjał techniczny**

**Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

* + Zamawiający nie opisuje, nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie.
* **III.3.4) Osoby zdolne do wykonania zamówienia**

**Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

* + Warunek ten zostanie spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże odpowiednio dla każdej części zamówienia, dla której składa ofertę, iż dysponuje lub będzie dysponował: 1) w przypadku zadania częściowego nr 1 - tłumaczem języka perskiego spełniającym wymagania minimalne: a) minimum 3 - letnie doświadczenie zawodowe w charakterze tłumacza języka perskiego, liczone w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert, b) przebywanie na terytorium Iranu przez co najmniej 1 rok (łącznie) w okresie ostatnich 5 lat, c) posiadanie odpowiednich kwalifikacji i wykształcenia uprawniających do wykonywania tłumaczeń, tj.: - posługiwanie się językiem perskim jako językiem ojczystym, - posiadanie dyplomu ukończenia studiów magisterskich, w których wykładowym językiem był język polski lub wyższych zawodowych ukończonych w Polsce, w których wykładowym językiem był język polski lub dyplom ukończenia szkoły średniej w Polsce, w której wykładowym językiem był język polski albo przebywanie na terytorium Polski przez co najmniej 8 lat lub - językiem kierunkowym był język perski lub wyższych zawodowych ukończonych w jednym z krajów, w których wykładowym językiem był ten język lub dyplom ukończenia szkoły średniej w kraju, w którym używany jest język perski albo przebywanie przez co najmniej 8 lat na terytorium kraju, w którym posługiwano się tym językiem; 2) w przypadku zadania częściowego nr 2 - tłumaczem języka wietnamskiego spełniającym wymagania minimalne: a) minimum 3 - letnie doświadczenie zawodowe w charakterze tłumacza języka wietnamskiego, liczone w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert, b) przebywanie na terytorium Wietnamu przez co najmniej 1 rok (łącznie) w okresie ostatnich 5 lat, c) posiadanie odpowiednich kwalifikacji i wykształcenia uprawniających do wykonywania tłumaczeń, tj.: - posługiwanie się językiem wietnamskim jako językiem ojczystym - posiadanie dyplomu ukończenia studiów magisterskich, w których wykładowym językiem był język polski lub wyższych zawodowych ukończonych w Polsce, w których wykładowym językiem był język polski lub dyplom ukończenia szkoły średniej w Polsce, w której wykładowym językiem był język polski albo przebywanie na terytorium Polski przez co najmniej 8 lat lub - posługiwanie się dobrze językiem polskim jako ojczystym, - posiadanie dyplom ukończenia studiów magisterskich, w których językiem kierunkowym był język wietnamski lub wyższych zawodowych ukończonych w jednym z krajów, w których wykładowym językiem był ten język lub dyplom ukończenia szkoły średniej w kraju, w którym używany jest język wietnamski albo przebywanie przez co najmniej 8 lat na terytorium kraju, w którym posługiwano się tym językiem. UWAGA! Zamawiający nie dopuszcza wskazania w ramach dwóch zadań częściowych tego samego tłumacza
* **III.3.5) Sytuacja ekonomiczna i finansowa**

**Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku**

* + Zamawiający nie opisuje, nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie.

**III.4) INFORMACJA O OŚWIADCZENIACH LUB DOKUMENTACH, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ NIEPODLEGANIA WYKLUCZENIU NA PODSTAWIE ART. 24 UST. 1 USTAWY**

**III.4.1) W zakresie wykazania spełniania przez wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, oprócz oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu należy przedłożyć:**

* wykaz wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, głównych dostaw lub usług, w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których dostawy lub usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów, czy zostały wykonane lub są wykonywane należycie;
* wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości lub kierowanie robotami budowlanymi, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami;

**III.4.2) W zakresie potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy, należy przedłożyć:**

* oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia;
* aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert;

III.4.3) Dokumenty podmiotów zagranicznych

Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, przedkłada:

III.4.3.1) dokument wystawiony w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzający, że:

* nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert;

III.4.4) Dokumenty dotyczące przynależności do tej samej grupy kapitałowej

* lista podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów albo informacji o tym, że nie należy do grupy kapitałowej;

SEKCJA IV: PROCEDURA

**IV.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

**IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia:** przetarg nieograniczony.

**IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT**

**IV.2.1) Kryteria oceny ofert:** cena oraz inne kryteria związane z przedmiotem zamówienia:

* 1 - Cena - 80
* 2 - Doświadczenie wykonawcy - 20

**IV.3) ZMIANA UMOWY**

**przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy:**

**Dopuszczalne zmiany postanowień umowy oraz określenie warunków zmian**

Dopuszcza się następujące zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty: - w zakresie terminu realizacji przedmiotu umowy zmiana umowy może nastąpić w następujących przypadkach: a) gdy przesunięciu ulegnie termin wydatkowania przeznaczonych na ten cel środków finansowych z Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców; b) opóźnienia w otrzymaniu decyzji o uruchomieniu środków z rezerwy celowej budżetu państwa na realizację projektu, c) zaistnienia zdarzeń uniemożliwiających skorzystanie w zakładanym terminie z przewidzianego transportu lotniczego z przyczyn niezależnych od Zamawiającego, d) z powodu okoliczności siły wyższej, np. wystąpienia zdarzenia losowego wywołanego przez czynniki zewnętrze, którego nie można było przewidzieć z pewnością, w szczególności zagrażającego bezpośrednio życiu lub zdrowiu ludzi lub grożącego powstaniem szkody w znacznych rozmiarach.

**IV.4) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

**IV.4.1)** **Adres strony internetowej, na której jest dostępna specyfikacja istotnych warunków zamówienia:** www.udsc.gov.pl  
**Specyfikację istotnych warunków zamówienia można uzyskać pod adresem:** Urząd do Spraw Cudzoziemców, ul. Koszykowa 16, 00-564 Warszawa, pokój nr 61.

**IV.4.4) Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub ofert:** 20.03.2015 godzina 12:00, miejsce: Urząd do Spraw Cudzoziemców, ul. Koszykowa 16, 00-564 Warszawa, kancelaria ogólna (parter).

**IV.4.5) Termin związania ofertą:** okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert).

**IV.4.16) Informacje dodatkowe, w tym dotyczące finansowania projektu/programu ze środków Unii Europejskiej:** w związku z realizacją projektu nr 6/14/EFU MISJE BADAWCZE DO KRAJÓW POCHODZENIA współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców - Program Roczny 2013.

**IV.4.17) Czy przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia:** tak

ZAŁĄCZNIK I - INFORMACJE DOTYCZĄCE OFERT CZĘŚCIOWYCH

**CZĘŚĆ Nr:** 1 **NAZWA:** Organizacja Misji Badawczej do Iranu.

* **1) Krótki opis ze wskazaniem wielkości lub zakresu zamówienia:** W ramach realizacji przedmiotu zamówienia Wykonawca zobowiązany będzie do: 1. Rezerwacji i zakupu miejsc noclegowych dla 4 uczestników misji badawczych w Iranie we wskazanych w załączniku nr 1a do SIWZ terminach i lokalizacjach; 2. Zorganizowania i zakupu w czasie całego pobytu - przejazdów z wykwalifikowanym kierowcą samochodem terenowym lub innym przystosowanym do przewozu grupy również w trudnych warunkach drogowych dla 4 osób na terenie Iranu. Szczegółowe informacje co do trasy przejazdów znajdują się w załączniku nr 1a do SIWZ; 3. Zakupu niezbędnego ubezpieczenia NNW (minimalna wymagana kwota ubezpieczenia 15.000zł /os) oraz KL (minimalna wymagana kwota ubezpieczenia 30.000 EUR /os) dla 4 uczestników misji badawczych ważnych w okresach i lokalizacjach podanych odpowiednio w załączniku nr 1a do SIWZ; 4. Zapewnienia usługi tłumaczenia konsekutywnego, w trakcie całego pobytu uczestników wraz z pokryciem wszelkich kosztów związanych z pobytem tłumacza (tj. koszty noclegu w miejscach zakwaterowania uczestników misji, przejazdy wewnątrz kraju misji, wiza, ubezpieczenie, wyżywienie oraz zapewnienie dojazdu do miejsca, w którym odbędzie się dana misja badawcza) na terenie i w lokalizacjach wskazanych w załączniku nr 1a do SIWZ. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawiera załącznik nr 1a do SIWZ..
* **2) Wspólny Słownik Zamówień (CPV):** 60.17.00.00-0, 79.99.70.00-9, 63.51.50.00-2.
* **3) Czas trwania lub termin wykonania:** Zakończenie: 26.04.2015.
* **4) Kryteria oceny ofert:** cena oraz inne kryteria związane z przedmiotem zamówienia:
  + 1. Cena - 80
  + 2. Doświadczenie wykonawcy - 20

**CZĘŚĆ Nr:** 2 **NAZWA:** Organizacja Misji Badawczej do Wietnamu.

* **1) Krótki opis ze wskazaniem wielkości lub zakresu zamówienia:** W ramach realizacji przedmiotu zamówienia Wykonawca zobowiązany będzie do: 1. Rezerwacji i zakupu miejsc noclegowych dla 4 uczestników misji badawczych w Wietnamie we wskazanych w załączniku nr 1b do SIWZ terminach i lokalizacjach; 2. Zorganizowania i zakupu w czasie całego pobytu - przejazdów z wykwalifikowanym kierowcą samochodem terenowym lub innym przystosowanym do przewozu grupy również w trudnych warunkach drogowych dla 4 osób na terenie Wietnamu. Szczegółowe informacje co do trasy przejazdów znajdują się w załączniku nr 1b do SIWZ; 3. Zakupu niezbędnego ubezpieczenia NNW (minimalna wymagana kwota ubezpieczenia 15.000zł /os) oraz KL (minimalna wymagana kwota ubezpieczenia 30.000 EUR /os) dla 4 uczestników misji badawczych ważnych w okresach i lokalizacjach podanych odpowiednio w załączniku nr 1b do SIWZ; 4. Zapewnienia usługi tłumaczenia konsekutywnego, w trakcie całego pobytu uczestników wraz z pokryciem wszelkich kosztów związanych z pobytem tłumacza (tj. koszty noclegu w miejscach zakwaterowania uczestników misji, przejazdy wewnątrz kraju misji, wiza, ubezpieczenie, wyżywienie oraz zapewnienie dojazdu do miejsca, w którym odbędzie się dana misja badawcza) na terenie i w lokalizacjach wskazanych w załączniku nr 1b do SIWZ. 5. Zakupu wiz dla 4 uczestników misji badawczej do Wietnamu. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawiera załącznik nr 1b do SIWZ..
* **2) Wspólny Słownik Zamówień (CPV):** 60.17.00.00-0, 79.99.70.00-9, 63.51.50.00-2.
* **3) Czas trwania lub termin wykonania:** Zakończenie: 27.04.2015.
* **4) Kryteria oceny ofert:** cena oraz inne kryteria związane z przedmiotem zamówienia:
  + 1. Cena - 80
  + 2. Doświadczenie wykonawcy - 20